

Z-32

Kanastóhale

-nastohale-
cornbread

Tekatsé·take? tsi? níkú yohkalahni·lú o·yáte? ohka·lá· okhale?
 -tse?tak- -ahkalahnilu- -yát- -ahkal-
 two quarts that much hardwood wood chips and

kayé nikatsé·take? ukwehuwehnéha o·násté? tálhsyeste.
 -tse?tak- -ukwehuwe- -nást- -yest-
 four quarts Oneida fashion corn you'll mix

Tho ne? o·nál aslíhahte ta·t na tewáshΛ minit tsi? niyo·lé·
 -liha?t- -ashΛ- -le-
 and then you will boil perhaps twenty minutes until

Λwatla?wistótshi. Tho ne onál Λsnastóhahle tsi? niyo·lé
 -atla?wistotshi- -nastohale- -le-
 it peels off then you will wash corn until

Λwata?kΛhlo·kéwe. Tho ne onál Λsnastáthahte? tsi? niyo·lé·
 -ata?kΛhlokew- -nastatha?t- -le-
 ashes are wiped off then you will dry corn until

thóha nukwá austáthΛ. Tho ne? onál Λsethe?tslu·ní
 -astathΛ- -the?tsluni-
 almost it got dry then you will make flour

teye?wahlahli?tákhwa? Λhsatste toka·t káni yethe?tákhwa?
 -?wahlahli?tahkw- -atst- -the?tahkw-
 a meat grinder you will use or maybe mortar

okhale? ahsi·sát Λhsatste. Kanyó onál Λhsethe?tslísane?
 -ahsisat- -atst- -the?tslisa?-
 and pestle you will use when you completes flour

tho ne onál Λhsa·wáke kaló tsi? niyo·lé· Λseshe?lhu·ní·
 -awak- -le- -she?lhuni-
 then you will sift up until you'll make dough

ukwehuwehnéha osahé·ta? tálhsyeste tsi? ka·yá· o·nál yo·lí
-ukwehuwe- -sahe?t- -yest- -ya- -li-
Oneida fashion beans you will mix those which already cooked

ákte nikalihá·tu. Tho ne onál tyolíhΛhse? ohne·kánus
-liha?t- -lihΛ- -hnekanus-
elsewhere cooked and then it is boiling water

tho yΛsahneku·tí. Λhsatna?tsyá·lΛ Λslíhahte? ohne·kánus.
-hnekuti- -atna?tsyahl- -liha?t- -hnekanus-
there you add liquid you put a kettle on you boil water

Tho ne onál Λseshe?lhu·ní· tho nΛwá·sheke? tsi? niwá·se
-she?lhuni- -a- -a-
then you make dough it will be the size as the size of

ne?n yuteksahlákhwa? átsi. Teyowhyuhkaláke nΛkatÁsheke
-ateksahlákhw- -atsyΛ- -whyuhkalak- -tΛs-
dinner plate dish two inches it will be thick

tho ne onál tyolíhΛhse? yΛsashe?lhu·tí, ta·tkΛ akí·lu?
-lihΛ- -she?lhuti- -ihlu-
then it boils you will put in dough or maybe I should say

Λsna?talo·kó· nΛ tékni tΛkahwistá·eke tsi? náhe.
-na?talokw- -hwista?ek-
you take out bread when two hours that much time